

(Johannes) Ghiseling: Anima mea liquefacta

Basevi, f. 92v-94r

Cantus

Tenor

Bassus

A - ni - ma me - a li - que - fa - cta

8

fa - cta (est) ut di - le - ctus me - us

(est) ut di - le - ctus me - us

li - que - fa - cta (est) ut di - le - ctus me - us

15

lo - cu - tus est que - si - vi et

lo - cu - tus est que - si - vi et non in -

lo - cu - tus est que - si - vi et non

23

non in - ve - ni il - lum vo - ca - vi vo -

ve - ni il - lum vo - ca - vi vo - ca - vi

in - ve - ni il - lum vo - ca - vi vo -

31

ca - vi et non res - pon - dit mi - chi

et non res - pon - dit mi - chi

ca - vi et non res - pon - dit mi - chi In -

39

In - ve - ne - runt me cus - to - des cus - to -

In - ve - ne - runt me cus - to -

ve - ne - runt me cus - to -

46

des ci - vi - ta - tem per - cus - se - runt

des ci - vi - ta - tem per - cus - se -

des ci - vi - ta - tem per - cus - se -

54

et vul - ne - runt me tu -

runt et vul - ne - runt me tu - le - runt pal - li - um me - um cus -

runt et vul - ne - runt me tu -

62

le - runt pal - li - um me - um cus - to - des mu - ro -
to - des mu - ro -
le - runt pal - li - um me - um cus - to - des mu - ro -

69

rum
rum
rum

71

Fi - li - e Jhe - ru - sa - lem nun - cti - a - te di - le - cto
Fi - li - e Jhe - ru - sa - lem nun - cti - a - te di - le - cto qui -
Fi - li - e Jhe - ru - sa - lem nun - cti - a - te di - le - cto

79

qui - a - mo - re qui - a a - mo -
a - mo - re
qui - a a - mo - re

86

re qui - a a - mo - re lan - gi - re -

qui - a a - mo - re lan - gi - re -

qui - a a - mo - re lan - gi - re -

94

o

o

o

Mehrere Komponisten griffen auf den Text des Hohen Liedes (Kapitel 5, Verse 6-8) zurück, darunter in Basevi auch Compere. In all diesen Sücken lässt sich keine klare gregorianische Melodie erkennen, sie greifen aber offensichtlich auf eine präexistierende, uns nicht bekannte Melodie zurück. Der Anfang bei Ghiselin evoziert immerhin eine überlieferte Antiphon. Die Quelle ist in allen Stimmen textiert. Einige Wortmalereien sind klar erkennbar, etwa auf "ich rief" oder "percusserunt", sie schlugen mich. Die Thematik der gefangenen Geliebten, die nach ihrem Liebhaber ruft, ist bestens für den Kontext der Liebeslyrik der meisten Texte geeignet. Die deutsche Übersetzung lautet:

Meine Seele ist zerflossen
als mein Geliebter sprach.
Ich suchte ihn, aber ich fand ihn nicht;
ich rief nach ihm, aber er antwortete mir nicht.
Es fanden mich die Wächter der Stadt,
die schlugen mich und verletzten mich;
die Wächter auf den Mauern nahmen mir den Schleier weg.
Ihr Töchter Jerusalems, kündet meinem Geliebten,
dass ich krank bin vor Liebe!